

Преюдициално запитване от **Juzgado de Primera Instancia de Cartagena (Испания)**, постъпило на
3 февруари 2014 г. — **Finanmadrid E.F.C, SA/Jesús Vicente Albán Zambrano** и др.

(Дело C-49/14)

(2014/C 135/22)

Език на производството: *испански*

Запитваща юрисдикция

Juzgado de Primera Instancia de Cartagena

Страни в главното производство

Взискател: Finanmadrid E.F.C, SA

Ответници: Jesús Vicente Albán Zambrano, María Josefa García Zapata, Jorge Luis Albán Zambrano, Miriam Elisabeth Caicedo Merino

Преюдициални въпроси

- 1) Следва ли Директива 93/13/ЕИО ⁽¹⁾ да се тълкува в смисъл, че не допуска правна уредба, като действащата в Испания регламентация на заповедното производство, която затруднява или не дава възможност на съда да упражни служебен контрол върху договори за наличието на неравноправни клаузи — членове 815 и 816 от ЛЕС — и в която не е предвиден задължителен контрол на неравноправните клаузи, нито намесата на съда, освен ако съдебният секретар не счете тази намеса за необходима или длъжниците не възразят?
- 2) Следва ли Директива 93/13/ЕИО да се тълкува в смисъл, че не допуска правна уредба, като тази в Испания, която не дава възможност за служебна проверка *in limine litis* в последващо производство по принудително изпълнение на съдебното изпълнително основание, каквото е постановлението за приключване на заповедното производство на съдебния секретар, за наличието на неравноправни клаузи в договора, послужил като основание за постановяване на постановлението, чието изпълнение се претендира поради обстоятелството, че съгласно националното право е налице сила на пресъдено нещо в съответствие с членове 551 и 551 във връзка с член 816.2 от ЛЕС?
- 3) Следва ли Хартата на основните права на Европейския съюз ⁽²⁾ да се тълкува в смисъл, че не допуска национална правна уредба, като тази на заповедното производство и производството по принудително изпълнение на съдебно изпълнително основание, която не предвижда съдебен контрол във всички случаи по време на декларативната фаза, нито позволява във фазата по принудително изпълнение, съдията, пред който същата се осъществява, да извърши проверка на предходните действия на съдебния секретар?
- 4) Следва ли Хартата на основните права на Европейския съюз да се тълкува в смисъл, че не допуска национална правна уредба, съгласно която не се допуска служебен контрол за спазване на правото на защита поради наличието на сила на пресъдено нещо?

⁽¹⁾ Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори (ОВ L 95, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 2, стр. 273).

⁽²⁾ ОВ С 364, 2000 г., стр. 1.

Преюдициално запитване от **Juzgado de Primera Instancia Madrid (Испания)**, постъпило на
5 февруари 2014 г. — **Rafael Villafañez Gallego y María Pérez Anguio/Banco Bilbao Vizcaya
Argentaria, S.A.**

(Дело C-54/14)

(2014/C 135/23)

Език на производството: *испански*

Запитваща юрисдикция

Juzgado de Primera Instancia n° 34 de Madrid

Страни в главното производство

Ищец: Rafael Villafañez Gallego y María Pérez Anguio

Ответник: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

Преюдициални въпроси

- 1) Следва ли член 3, параграфи 1 и 2 от Директива 93/13/ЕИО ⁽¹⁾ на Съвета от 5 април 1993 година да се тълкува в смисъл, че договореност между банката и потребителя кредитополучател, съгласно която освен изменение в условията, свързани с праговете на лихвените проценти, на потребителя се възлага и задължението да поеме разходите, произтичащи от изменението на нотариалния акт за кредит и учредяване на ипотека, подписан между банката и потребителя, което изменение е предложено като един от двата възможни варианта за промяна на финансовите условия на ипотечния кредит и е прието доброволно от потребителя в резултат на споразумение, постигнато след преговори между банката и взаимоспомагателната каса, в която потребителят членува, и което споразумение е в полза и интерес на членовете на тази взаимоспомагателна каса, представлява индивидуално договорена клауза?
- 2) Ако отговорът на предходния въпрос е отрицателен, следва ли член 3, параграф 1 във връзка с член 6, параграф 1 от Директива 93/13/ЕИО да се тълкува по отношение на неравноправния характер на клаузата в смисъл че предвид целта и предмета на споразумението между банката и взаимоспомагателната каса не допуска договореност като описаната в предишния въпрос?

⁽¹⁾ Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори (ОВ L 95, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 2, стр. 273).

Преюдициално запитване от Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (Белгия), постъпило на 5 февруари 2014 г. — Openbaar Ministerie/Marc Emiel Melanie De Beuckeleer и др.

(Дело C-56/14)

(2014/C 135/24)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Страни в главното производство

Прокурор: Openbaar Ministerie

Обвиняем: Marc Emiel Melanie De Beuckeleer, Michiel Martinus Zeeuws, Staalbeton NV/SA

Преюдициален въпрос

Задължението за предварително деклариране на работници по системата LIMOSA, предвидено в членове 137 — 152 от Програмния закон от 27 декември 2006 г., в противоречие ли е със свободното предоставяне на услуги, закрепено в член 49 ЕО и член 56 ДФЕС?

Преюдициално запитване от Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento (Италия), постъпило на 7 февруари 2014 г. — Orizzonte Salute — Studio Infermieristico Associato/Azienda Pubblica di Servizi alla persona „San Valentino“ и др.

(Дело C-61/14)

(2014/C 135/25)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento